

1. Основной этап. François Coppée. Les mois. Mai

Франсуа Коппе (фр. François Édouard Joachim Coppée; 26 января 1842, Париж — 23 мая 1908, там же) — французский поэт, драматург и прозаик, представитель парнасской школы, с 1884 — член Французской академии. Сборник стихов "Месяцы" был впервые опубликован в 1878 г.

Mai

François Coppée

Depuis un mois, chère exilée,
Loin de mes yeux tu t'en allas,
Et j'ai vu fleurir les lilas
Avec ma peine inconsolée.

Seul, je fuis ce ciel clair et beau
Dont l'ardente effluve me trouble,
Car l'horreur de l'exil se double
De la splendeur du renouveau.

En vain j'entends contre les vitres,
Dans la chambre où je m'enfermai,
Les premiers insectes de Mai
Heurter leurs maladroits élytres ;

En vain le soleil a souri ;
Au printemps je ferme ma porte
Et veux seulement qu'on m'apporte
Un rameau de lilas fleuri ;

Car l'amour dont mon âme est pleine
Retrouve, parmi ses douleurs,
Ton regard dans ces chères fleurs
Et dans leur parfum ton haleine.

François Coppée